

## INDEX



## INDEX DES AUTEURS

L'index regroupe uniquement les auteurs d'œuvres littéraires et non pas les auteurs d'ouvrages critiques. Les auteurs mentionnés en tant qu'auteurs de sextines sont marqués par (\*); les auteurs dont une ou plusieurs sextines sont citées sont marqués par \*.

- Aimeric de Peguilhan 23, 27.  
Alphonse I d'Aragon 111.  
Alphonse X de Castille 35-6, 39, 42.  
Alvarez Julia \* 189, 196.  
Andrade Caminha Pero de (\*) 136.  
André le Chapelain 10.  
Anrique da Mota 142.  
Aragon Louis IX.  
Arcadelt Jacques 227.  
Arnaut Daniel \* VII, IX, XI, XIII, 3-6, 9-21, 23-8, 31-5, 37-8, 41-50, 52-7, 60-1, 63, 65, 67, 69, 90, 95, 98, 105, 111-5, 118, 120, 123, 125-6, 133, 179, 186, 203, 265, 270, 280-1, 285.  
Arnaut de Maruelh 45-6.  
Ashbery John (\*) 119, 188, 190-1, 197.  
Asinari Federico \* 234, 236, 250, 263.  
Auden Wystan Hugh \* 119-20, 125, 167, 188, 197.  
Audin Michèle \* XIII, XIV, 278.  
Balzac Honoré de VII, VIII, 90.  
Banville Théodore de 3, 41.  
Barnes Barnabe \* 161-3, 171, 186.  
Barrè Antonio 227, 230, 246, 250.  
Baudelaire Charles 119, 120.  
Berchem Jacquet de \* 227, 237, 239.  
Bernardes Diogo \* 136.  
Bernart de Ventadorn 9, 28, 45-6.  
Bertolome Zorzi \* 5, 20, 22, 41, 61.  
Bertran de Born 17, 41, 111, 120-2, 188.  
Bishop Elizabeth \* 180, 188, 192, 197.  
Blondel de Nesle 16.  
Bonnetoy Yves 269.  
Borchardt Rudolf (\*) 211, 213.  
Bringer Monique 279.  
Brossa Joan \* 117-9, 126.  
Browning Robert 3, 120.  
Calpurnius Siculus Titus 205.  
Camões Luís de \* 26, 132, 134-6, 149, 151, 154, 156.  
Carducci Giosuè \* 90-1.  
Castelvetro Lodovico 25, 134, 136.  
Castiglione Baldassarre 205.  
Cercamon 45.  
Cervantes Miguel de (\*) 123.

- Cerverí de Girona 111, 115.  
 Chamaterò di Negri Ippolito (\*) 233.  
 Chrétien de Troyes 10, 17-8.  
 Cingria Charles-Albert VIII.  
 Corn Alfred \* 190, 192.
- D'Annunzio Gabriele \* XII, 119.  
 Dante Alighieri \* VII-VIII, XI-XIII, 10,  
 11, 23-5, 28, 32, 41, 62-3, 90-1,  
 98, 112, 114-6, 118, 125-6, 134-5,  
 179-80, 188, 194, 203, 265.  
 Daude de Pradas 9.  
 De Bosis Adolfo \* XII.  
 Dobson Henry Austin \* 4.  
 Dolce Lodovico \* 144.  
 Donne John 188.
- Elias Cairel 9, 19, 28.  
 Eliot Thomas Stearns (\*) 120, 180,  
 186, 194.
- Faria e Sousa Manuel de 26, 132,  
 133-6, 145.  
 Febrer Andreu \* 41, 111-6, 125-6.  
 Felip de Malla 112.  
 Fernandes Domingos 26.  
 Ferrater Gabriel 120-2.  
 Ferreira António \* 129, 136-9, 142,  
 143-4, 147, 150, 153, 155-6, 158.  
 Fo Alessandro (\*) 102, 110.  
 Fortini Franco \* XII, 96.  
 Frasca Gabriele \* XI, XII, 31, 51, 88-  
 90, 92-8, 101-2, 110.
- Gambara Lorenzo 205.  
 Garcia de Resende 25, 130, 142-3.  
 Garcilaso de la Vega 117, 123, 136.  
 Gardner Drew \* 189, 190.  
 Gaucelm Faidit 45, 65.  
 Gil de Biedma Jaime \* 111, 119-26.  
 Gil Vicente 135.  
 Giovan Battista Strozzi il Giovane 99.
- Giraldi Cinthio Giovanni Battista \*  
 144.  
 Giraut de Borneil (Bornelh) 9, 28,  
 45-6, 111, 121, 126.  
 Gosse Edmund (\*) 4, 186.  
 Gramont Ferdinand de (\*) VII-VIII, 3,  
 41, 90, 285.  
 Gratien Du Pont 42.  
 Griffiths Jane \* 160.  
 Gryphius Andreas (\*) 209.  
 Guilhem Augier Novella 9, 28.  
 Guilhem de Saint Gregori \* 5, 20, 22,  
 41, 61.  
 Guillaume de Machaut 116.  
 Guillem de Berguedan 61.  
 Guillem Peire de Cazals 51.  
 Guiraut de Calanson 15, 28.  
 Guiraut Riquier 43, 52.
- Hecht Anthony \* 162-3, 170, 181,  
 182, 188, 193, 197.  
 Herrera Fernando de \* 123, 136.  
 Hocquard Emmanuel 269.  
 Honoré d'Urfé 205.
- Jean de Meun 112.  
 Jeffers Robinson 182.  
 Joan de Sant Climent (\*) 41, 116.  
 Johnson Kent \* 190.  
 Jordi de Sant Jordi 116.  
 Jouet Jacques \* 271.  
 Juan Boscán (Joan Boscà) 117.  
 Juan de la Cueva 36.  
 Justice Donald \* 188, 197.
- Keats John 192.  
 Kipling Rudyard (\*) 186.
- Lanfranc Cigala 16.  
 Langbaum Robert 121.  
 Lartigue Pierre VII-VIII.

- Lassus Roland de \* 225, 229-47, 250-63.  
 Le Tellier Hervé \* 276-7, 285.  
 Lope de Vega Félix 134.
- Magrelli Valerio 87, 102.  
 Malherbe François de VIII.  
 Mallarmé Stéphane 120, 285.  
 Marcabru 9, 12, 28.  
 Marot Clément 265.  
 Mathews Harry \* 213, 270-2, 279, 288.  
 Mayers Florence Cassen \* 184-5.  
 Mellin de Saint-Gelais 265.  
 Merrill James \* 183, 184, 185.  
 Muldoon Paul \* 160, 168-73, 175-7.
- Némésien 205.  
 Nicolaus de Dybyn 66.
- Opitz Martin 203-6, 208-9.
- Pascoli Giovanni 10, 24  
 Pastior Oskar \* X, 15, 201-2, 211-4, 216-7, 222-3, 270, 272, 286.  
 Peire d'Alvernhe 46.  
 Peire Lunel 23, 28.  
 Peire Raimon de Tolosa 48.  
 Peire Trabustal 23, 28.  
 Peire Vidal 16, 21, 28, 50.  
 Perec Georges IX, XIV.  
 Petrarca Francesco (Pétrarque) \* VIII, XII-XIII, 5, 23-5, 32-3, 44, 71-6, 90, 92, 102, 119, 133-4, 136, 208-9, 211, 225, 227-8, 232-4, 250, 265, 285.  
 Pinyol Ramon (\*) 118.  
 Poe Edgar Allan 120, 191.  
 Pons Fabre d'Uzes 41, 65.  
 Pontus de Tyard (\*) VII-VIII, 3, 11, 26.  
 Pound Ezra \* 120, 179-80, 186-9, 194, 197.  
 Prati Giovanni 99.
- Queneau Raymond (\*) IX, XIII-XIV, 33, 56, 276, 278-9, 283.
- Racine Jean 278.  
 Raimbaut d'Aurenga 3, 5-9, 11-3, 16, 23, 28, 43, 45-6, 48, 60-1, 64, 115.  
 Raimbaut de Vaqueiras 43, 111.  
 Raimon de Durfort 38.  
 Réda Jacques 269.  
 Rengifo Juan Díaz (Diego García) 25, 132-3.  
 Ribeiro Bernardim \* 25, 130, 136, 158.  
 Rodrigues Lobo Soropita Fernão 25, 133-5.  
 Ronsard Pierre de VIII.  
 Rossi Precerutti Roberto \* 92-3, 104-10.  
 Roubaud Jacques \* IX, XIII, 33, 56, 269, 272-3, 275, 279, 282-5.  
 Rouzeau Valérie 269.  
 Rucellai Giovanni \* 144.  
 Rückert Friedrich (\*) 211.  
 Ruffo Vincenzo 227.  
 Ruscelli Girolamo 36, 41.
- Sá de Miranda Francisco de \* 25, 130-2, 135-7, 158.  
 Salvia Beppe \* 100, 102-4.  
 Sánchez (Sanches) de Lima Miguel \* 25-6, 132-3.  
 Sannazaro Jacopo \* XIII, 11, 204-5, 208.  
 Scupham Peter \* 160, 164-9, 172, 175-7.  
 Setz Clemens J. (\*) 211.  
 Shakespeare William 120, 167, 182, 194.  
 Sidney Philip \* 10-1, 120, 186, 189, 205.  
 Stallings Alicia \* 185, 189, 195.

- Swinburne Charles Algernon (\*) 186.      Villon François 121-2.  
Tabourot des Accords Étienne VIII.      Vinclair Pierre 269.  
Théocrite 205.      Virgile 205.  
Trissino Gian Giorgio 144.      Wagner Jan \* 201-2, 211, 217-23.  
Valduga Patrizia \* 87, 92-3, 98-102,      Willaert Adrian 232-3, 235.  
108, 110.      Woolf Virginia 167.  
Valéry Paul 120.      Zanzotto Andrea 94.

## INDEX DES SEXTINES

L'index regroupe les titres ou les incipit de toutes les sextines mentionnées, avec l'indication de l'auteur. Les transpositions musicales des sextines sont indiquées par ♪.

- A culpa do meu mal só têm meus olhos*  
(anonyme) 132.
- A la dolce ombra de le belle frondi*  
[RVF 142] (Pétrarque) 73-4, 80-1.
- A Miracle for Breakfast* (Elizabeth Bishop) 188.
- A qualunque animale alberga in terra*  
[RVF 22] (Pétrarque) XIII, 25, 73, 78-9, 81, 84, 208.
- Al bello resplendor de vuestros ojos*  
(Fernando de Herrera) 123.
- Al poco giorno e al gran cerchio d'ombra*  
(Dante Alighieri) XI, XIII, 63, 99, 114.
- Al poco giorno la troppa mia notte*  
(Patrizia Valduga) 99.
- Alla dolc' ombra delle belle frondi*  
(Jacquet de Berchem) ♪ 237.
- All-American Sestina* (Florence Cassen Mayers) 184.
- Altaforte* (Ezra Pound) 120, 187, 189, 197.
- Amor, tu vedi ben che questa donna*  
(Dante Alighieri) XI.
- anna* (Jan Wagner) 218.
- antonieta gonzalez* (Jan Wagner) 218.
- Anzi tre di creata era alma in parte*  
[RVF 214] (Pétrarque) 25, 73-4, 81-2, 84.
- Apología y petición* (Jaime Gil de Biedma) 119, 123.
- Ars Victrix* (Henry Austin Dobson) 4.
- augstín lópez: the art of topiary* (Jan Wagner) 218.
- Ben grans avolesa intra* (Guilhem de Saint Gregori) 20.
- Bilingual Sestina* (Julia Alvarez) 189, 196.
- Bonheur: sextine* (Jacques Roubaud) 272.
- Chi è fermato di menar sua vita* [RVF 80]  
(Pétrarque) 73-4, 77, 80-2, 83, 119.
- Combas e valhs, puigs, muntanyes e colls*  
(Andreu Febrer) 111, 114, 125.
- Come notturno uccel nemico al sole*  
(Jacopo Sannazaro) XIII, 208.
- Como posso eu deixar do louro verde*  
(Diogo Bernardes) 136.

- constable: wolkenstudien* (Jan Wagner) 218.
- Dear John* (Jane Griffiths) 16-2, 176.
- Del freddo Rheno* (Roland de Lassus) ♪  
234, 247, 250, 261-2.
- der veteranengarten* (Jan Wagner) 218-9.
- die tassen* (Jan Wagner) 218, 219, 222
- Dura condizione hanno le genti* (Lodovico Dolce) 144.
- En tal dezir mos cors intra* (Bertolome Zorzi) 20.
- Farewell, O sun, Arcadia's clearest light* (Philip Sidney) 10.
- fliegen eintag polyglott* (Oskar Pastior) 201, 213.
- Foge-me pouco a pouco a curta vida* (Luís de Camões) 132.
- Foge-me pouco a pouco a curta vida* (anonyme) 132.
- Giovene donna sotto un verde lauro* [RVF 30] (Pétrarque) 72-4, 77, 79, 81, 84.
- Have a Good Time* (Wystan Hugh Auden) 167.
- Here in Katmandu* (Donald Justice) 188
- il mare ha il pelo d'una volpe grigia* (Beppe Salvia) 103.
- in den jahren vor dem champagner* (Jan Wagner) 218.
- Ipsestina* (Gabriele Frasca) 92-5.
- Já morreu Dona Inês, matou-a Amor* (António Ferreira) 143, 147.
- je commencerai cette joséfine* (Jacques Roubaud) 282.
- L'aere gravato, et l'importuna nebbia* [RVF 66] (Pétrarque) 73-4, 79.
- L'agrandissement* (Harry Mathews) 270.
- La Chapelle Sextine* (Hervé Le Tellier) 276-7.
- La nuit du vin* (Harry Mathews) 271.
- Là ver' l'aurora* (Roland de Lassus) ♪  
234, 246-7, 250.
- Là ver' l'aurora, che sí dolce l'aura* [RVF 239] (Pétrarque) 73-5, 82, 84.
- Like* (Alicia Stallings) 185, 189, 195.
- Lo ferm voler qu'el cor m'intra* (Arnaut Daniel) VIII, 12-20, 32, 34, 41, 43-5, 48, 50-1, 54, 58, 61-3, 65, 68-9, 98, 105, 113, 265, 281.
- Lo fol desir qu'Amor ha fayt intrar* (Andreu Febrer) 113.
- Mai quai Conti* (Michèle Audin) XIV, 278.
- Mia benigna fortuna, e 'l viver lieto* [RVF 332] (Pétrarque) XII, 25, 73, 75, 77, 83-4, 92.
- Mongine de 3* (Jacques Roubaud) 280.
- nach dormröschen* (Jan Wagner) 218.
- Não posso tomar os olhos* (Francisco de Sá de Miranda) 131.
- Nelle cose abiti, nel mutamento* (Roberto Rossi Precerutti) 107.
- Non à tanti animali il mar fra l'onde* [RVF 237] (Pétrarque) 73-4, 81, 84.
- Non ha quando è sereno el ciel più stelle* (Giovanni Rucellai) 144.
- Non ha tante serene stelle* (Roland de Lassus) ♪ 234, 239-41, 246-8, 250-60.
- Notte di maggio* (Giosuè Carducci) 90.

- Odi tu?* (Gabriele D'Annunzio) XII.  
*Ontem pôs-se o sol, e a noute* (Bernardim Ribeiro) 131.  
*Ó triste, ó tenebroso, ó cruel dia* (anonyme) 132.
- Paysage Moralisé* (Wystan Hugh Auden) 188.  
*Parthenophil and Parthenope* (Barnabe Barnes) 161, 171.  
*Per aspro mar di notte* (Roland de Lassus) ♪ 234, 246-7, 250.  
*Poco a poco se va la corta vida* (Miguel Sanches de Lima) 133.  
*Poscia che gli infelici e oscuri giorni* (Giovanni Battista Giraldis Cinthio) 144.  
*Pound-Eliot Sestina* (Alfred Corn) 190.
- Qual nemica fortuna* (Federico Asinari) 236.  
*Qual nemica fortuna* (Roland de Lassus) ♪ 234, 246-7, 250.  
*quallen* (Jan Wagner) 218.  
*Quando il giorno da l'onde* (Roland de Lassus) ♪ 234, 246, 250.  
*Quanto tempo ter posso, amor, da vida* (anonyme) 132.
- Sainte Catherine* (Harry Mathews) 279, 288  
*Se pretendeis, senhor, do louro verde* (Diogo Bernardes) 136.  
*Sempre me queixarei desta crueza* (anonyme) 132.  
*Sestina* (Elizabeth Bishop) 188, 192.  
*Sestina a Firenze* (Franco Fortini) XII.
- Sestina di una notte d'estate* (Adolfo De Bosis) XII.  
*Sestina: AltaVista* (Drew Gardner) 189.  
*Sestina: Avantforte* (Kent Johnson) 190.  
*Sestine 4* (Barnabe Barnes) 161.  
*Sestine 5* (Barnabe Barnes) 186.  
*Sestina cibernetica* (Joan Brossa) 119.  
*Sextine avec anagrammes* (Jacques Jouet) 271.  
*Sextine avec mouche* (Oskar Pastior) 270, 286.  
*Si come al chiaro giorno* (Roland de Lassus) ♪ 234, 237, 246-7.  
*Since wailing is a bud of causefull sorowe* (Philip Sidney) 10.
- The armies are parading on the carpet* (Peter Scupham) 164-5.  
*The Book of Yolek* (Anthony Hecht) 188.  
*The Misfits* (Paul Muldoon) 168, 172, 175-7.  
*The Turn* (Paul Muldoon) 159, 172, 175-7.  
*Tomorrows* (James Merrill) 183.  
*Tristemente il mio giorno temprà il tempo* (Patrizia Valduga) 99, 101.
- Where is there an end of it, the soundless wailing* (Thomas Stearns Eliot) 120.  
*Wo ist mein auffenthalt/ mein trost vndt schönes liecht?* (Martin Opitz) 207.
- Yee Gote-Heard Gods* (Philip Sidney) 10.

